

Ο περί του Προαιρετικού Πρωτόκολλου στη Σύμβαση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού για τη Διαδικασία Παραπόνων (Κυρωτικός) Νόμος του 2017 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 13(ΙΙΙ) του 2017

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Προαιρετικού Πρωτόκολλου στη Σύμβαση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού για τη Διαδικασία Παραπόνων (Κυρωτικός) Νόμος του 2017.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια:
«Επιτροπή» σημαίνει την Επιτροπή του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού (Committee on the Rights of the Child /CRC) που καθορίζεται στο Προαιρετικό Πρωτόκολλο·
13(ΙΙΙ) του 2017. «Νόμος» σημαίνει τον περί του Προαιρετικού Πρωτόκολλου στη Σύμβαση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού για τη Διαδικασία Παραπόνων (Κυρωτικό) Νόμο·
«Προαιρετικό Πρωτόκολλο» σημαίνει το Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού για τη Διαδικασία Παραπόνων, το οποίο υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνέλευση του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών στη Γενεύη στις 19 Δεκεμβρίου 2011 και του οποίου η υπογραφή, εκ μέρους της Δημοκρατίας, έγινε στις 27 Ιουλίου 2012, δυνάμει της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 629/2012 και ημερομηνία 29 Μαΐου 2012.
- Κύρωση του Προαιρετικού Πρωτόκολλου. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Προαιρετικό Πρωτόκολλο, το κείμενο του οποίου εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ αυτού.
Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.
- Προστατευτικά μέτρα. 4.-(1) Τηρουμένων των διατάξεων του εδαφίου (2), κάθε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων δύναται ελεύθερα, στη βάση των διατάξεων του άρθρου 4 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου, να υποβάλλει απευθείας παράπονο στην Επιτροπή και/ή να συνεργάζεται απευθείας με την Επιτροπή.
(2) Κάθε πρόσωπο ή ομάδα προσώπων δύναται, με βάση τις διατάξεις της παραγράφου (1) του άρθρου 5 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου, να υποβάλλει παράπονο στην Επιτροπή, εφόσον υπάρχει ισχυρισμός για παραβίαση οποιωνδήποτε από τα δικαιώματα που προβλέπονται σε οποιοδήποτε από τα ακόλουθα συμβατικά κείμενα, στα οποία η Δημοκρατία είναι συμβαλλόμενο μέρος:
243 του 1990 5(ΙΙΙ) του 2010 9(ΙΙΙ) του 2010. (α) Σύμβαση περί των Δικαιωμάτων του Παιδιού, η οποία κυρώθηκε με τον περί της Σύμβασης περί των Δικαιωμάτων του Παιδιού (Κυρωτικό) Νόμο, και/ή
6(ΙΙΙ) του 2006. (β) Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού, για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία, το οποίο κυρώθηκε με τον περί του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία (Κυρωτικό) Νόμο, και/ή
(γ) Προαιρετικό Πρωτόκολλο της Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Παιδιού, σε σχέση με την Ανάμιξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη, το οποίο κυρώθηκε με τον περί της Σύμβασης περί των Δικαιωμάτων του Παιδιού (Κυρωτικό) Νόμο.
- Σημείο επαφής. 5. Για σκοπούς εφαρμογής των διατάξεων της παραγράφου (2) του άρθρου 8 και των άρθρων 11 και 13 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου, οι Υπηρεσίες Κοινωνικής Ευημερίας του Υπουργείου Εργασίας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων ορίζονται ως σημείο επαφής, για την παραλαβή από την Επιτροπή σχετικών παραπόνων προς εξέταση και για τη διαβίβασή τους στα αρμόδια

Υπουργεία/Υπηρεσίες, με σκοπό τη σύνταξη έγγραφων επεξηγήσεων, δηλώσεων ή την παροχή διευκρινίσεων από μέρους της Δημοκρατίας, εντός χρονικής περιόδου έξι (6) μηνών.

Κανονισμοί.

6. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς, με τους οποίους να ρυθμίζεται οποιοδήποτε θέμα χρήζει τέτοιας ρύθμισης για την καλύτερη και αποτελεσματικότερη εφαρμογή του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

(Αγγλικό κείμενο)

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on a communications procedure

**Adopted and opened for signature, ratification and accession by General Assembly
resolution A/RES/66/138 of 19 December 2011
entered into force on 14 April 2014**

The States parties to the present Protocol,

Considering that, in accordance with the principles proclaimed in the Charter of the United Nations, the recognition of the inherent dignity and the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,

Noting that the States parties to the Convention on the Rights of the Child (hereinafter referred to as “the Convention”) recognize the rights set forth in it to each child within their jurisdiction without discrimination of any kind, irrespective of the child’s or his or her parent’s or legal guardian’s race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, property, disability, birth or other status,

Reaffirming the universality, indivisibility, interdependence and interrelatedness of all human rights and fundamental freedoms,

Reaffirming also the status of the child as a subject of rights and as a human being with dignity and with evolving capacities,

Recognizing that children’s special and dependent status may create real difficulties for them in pursuing remedies for violations of their rights,

Considering that the present Protocol will reinforce and complement national and regional mechanisms allowing children to submit complaints for violations of their rights,

Recognizing that the best interests of the child should be a primary consideration to be respected in pursuing remedies for violations of the rights of the child, and that such remedies should take into account the need for child-sensitive procedures at all levels,

Encouraging States parties to develop appropriate national mechanisms to enable a child whose rights have been violated to have access to effective remedies at the domestic level,

Recalling the important role that national human rights institutions and other relevant specialized institutions, mandated to promote and protect the rights of the child, can play in this regard,

Considering that, in order to reinforce and complement such national mechanisms and to further enhance the implementation of the Convention and, where applicable, the Optional Protocols thereto on the sale of children, child prostitution and child pornography and on the involvement of children in armed conflict, it would be appropriate to enable the Committee on the Rights of the Child (hereinafter referred to as “the Committee”) to carry out the functions provided for in the present Protocol,

Have agreed as follows:

Part I

General provisions

Article 1

Competence of the Committee on the Rights of the Child

1. A State party to the present Protocol recognizes the competence of the Committee as provided for by the present Protocol.
2. The Committee shall not exercise its competence regarding a State party to the present Protocol on matters concerning violations of rights set forth in an instrument to which that State is not a party.
3. No communication shall be received by the Committee if it concerns a State that is not a party to the present Protocol.

Article 2

General principles guiding the functions of the Committee

In fulfilling the functions conferred on it by the present Protocol, the Committee shall be guided by the principle of the best interests of the child. It shall also have regard for the rights and views of the child, the views of the child being given due weight in accordance with the age and maturity of the child.

Article 3

Rules of procedure

1. The Committee shall adopt rules of procedure to be followed when exercising the functions conferred on it by the present Protocol. In doing so, it shall have regard, in particular, for article 2 of the present Protocol in order to guarantee child-sensitive procedures.
2. The Committee shall include in its rules of procedure safeguards to prevent the manipulation of the child by those acting on his or her behalf and may decline to examine any communication that it considers not to be in the child’s best interests.

Article 4

Protection measures

1. A State party shall take all appropriate steps to ensure that individuals under its jurisdiction are not subjected to any human rights violation, ill-treatment or intimidation as a consequence of communications or cooperation with the Committee pursuant to the present Protocol.
2. The identity of any individual or group of individuals concerned shall not be revealed publicly without their express consent.

Part II

Communications procedure

Article 5

Individual communications

1. Communications may be submitted by or on behalf of an individual or group of individuals, within the jurisdiction of a State party, claiming to be victims of a violation by that State party of any of the rights set forth in any of the following instruments to which that State is a party:
 - The Convention;
 - The Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography;
 - The Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict.
2. Where a communication is submitted on behalf of an individual or group of individuals, this shall be with their consent unless the author can justify acting on their behalf without such consent.

Article 6

Interim measures

1. At any time after the receipt of a communication and before a determination on the merits has been reached, the Committee may transmit to the State party concerned for its urgent consideration a request that the State party take such interim measures as may be necessary in exceptional circumstances to avoid possible irreparable damage to the victim or victims of the alleged violations.
2. Where the Committee exercises its discretion under paragraph 1 of the present article, this does not imply a determination on admissibility or on the merits of the communication.

Article 7 Admissibility

The Committee shall consider a communication inadmissible when:

1. The communication is anonymous;

2. The communication is not in writing;
3. The communication constitutes an abuse of the right of submission of such communications or is incompatible with the provisions of the Convention and/or the Optional Protocols thereto;
4. The same matter has already been examined by the Committee or has been or is being examined under another procedure of international investigation or settlement;
5. All available domestic remedies have not been exhausted. This shall not be the rule where the application of the remedies is unreasonably prolonged or unlikely to bring effective relief;
6. The communication is manifestly ill-founded or not sufficiently substantiated;
7. The facts that are the subject of the communication occurred prior to the entry into force of the present Protocol for the State party concerned, unless those facts continued after that date;
8. The communication is not submitted within one year after the exhaustion of domestic remedies, except in cases where the author can demonstrate that it had not been possible to submit the communication within that time limit.

Article 8

Transmission of the communication

1. Unless the Committee considers a communication inadmissible without reference to the State party concerned, the Committee shall bring any communication submitted to it under the present Protocol confidentially to the attention of the State party concerned as soon as possible.
2. The State party shall submit to the Committee written explanations or statements clarifying the matter and the remedy, if any, that it may have provided. The State party shall submit its response as soon as possible and within six months.

Article 9

Friendly settlement

1. The Committee shall make available its good offices to the parties concerned with a view to reaching a friendly settlement of the matter on the basis of respect for the obligations set forth in the Convention and/or the Optional Protocols thereto.
2. An agreement on a friendly settlement reached under the auspices of the Committee closes consideration of the communication under the present Protocol.

Article 10

Consideration of communications

1. The Committee shall consider communications received under the present Protocol as quickly as possible, in the light of all documentation submitted to it, provided that this documentation is transmitted to the parties concerned.
2. The Committee shall hold closed meetings when examining communications received under the present Protocol.
3. Where the Committee has requested interim measures, it shall expedite the consideration of the communication.

4. When examining communications alleging violations of economic, social or cultural rights, the Committee shall consider the reasonableness of the steps taken by the State party in accordance with article 4 of the Convention. In doing so, the Committee shall bear in mind that the State party may adopt a range of possible policy measures for the implementation of the economic, social and cultural rights in the Convention.
5. After examining a communication, the Committee shall, without delay, transmit its views on the communication, together with its recommendations, if any, to the parties concerned.

Article 11 Follow-up

1. The State party shall give due consideration to the views of the Committee, together with its recommendations, if any, and shall submit to the Committee a written response, including information on any action taken and envisaged in the light of the views and recommendations of the Committee. The State party shall submit its response as soon as possible and within six months.
2. The Committee may invite the State party to submit further information about any measures the State party has taken in response to its views or recommendations or implementation of a friendly settlement agreement, if any, including as deemed appropriate by the Committee, in the State party's subsequent reports under article 44 of the Convention, article 12 of the Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography or article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict, where applicable.

Article 12

Inter-State communications

1. A State party to the present Protocol may, at any time, declare that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications in which a State party claims that another State party is not

fulfilling its obligations under any of the following instruments to which the State is a party:

1. The Convention;
2. The Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography;
3. The Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict.
4. The Committee shall not receive communications concerning a State party that has not made such a declaration or communications from a State party that has not made such a declaration.
5. The Committee shall make available its good offices to the States parties concerned with a view to a friendly solution of the matter on the basis of the respect for the obligations set forth in the Convention and the Optional Protocols thereto.
6. A declaration under paragraph 1 of the present article shall be deposited by the States parties with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit copies thereof to the other States parties. A declaration may be withdrawn at any time by notification to the Secretary-General. Such a withdrawal shall not prejudice the consideration of any matter that is the subject of a communication already transmitted

under the present article; no further communications by any State party shall be received under the present article after the notification of withdrawal of the declaration has been received by the Secretary-General, unless the State party concerned has made a new declaration.

Part III

Inquiry procedure

Article 13

Inquiry procedure for grave or systematic violations

1. If the Committee receives reliable information indicating grave or systematic violations by a State party of rights set forth in the Convention or in the Optional Protocols thereto on the sale of children, child prostitution and child pornography or on the involvement of children in armed conflict, the Committee shall invite the State party to cooperate in the examination of the information and, to this end, to submit observations without delay with regard to the information concerned.
2. Taking into account any observations that may have been submitted by the State party concerned, as well as any other reliable information available to it, the Committee may designate one or more of its members to conduct an inquiry and to report urgently to the Committee. Where warranted and with the consent of the State party, the inquiry may include a visit to its territory.
3. Such an inquiry shall be conducted confidentially, and the cooperation of the State party shall be sought at all stages of the proceedings.
4. After examining the findings of such an inquiry, the Committee shall transmit without delay these findings to the State party concerned, together with any comments and recommendations.
5. The State party concerned shall, as soon as possible and within six months of receiving the findings, comments and recommendations transmitted by the Committee, submit its observations to the Committee.
6. After such proceedings have been completed with regard to an inquiry made in accordance with paragraph 2 of the present article, the Committee may, after consultation with the State party concerned, decide to include a summary account of the results of the proceedings in its report provided for in article 16 of the present Protocol.
7. Each State party may, at the time of signature or ratification of the present Protocol or accession thereto, declare that it does not recognize the competence of the Committee provided for in the present article in respect of the rights set forth in some or all of the instruments listed in paragraph 1.
8. Any State party having made a declaration in accordance with paragraph 7 of the present article may, at any time, withdraw this declaration by notification to the Secretary-General of the United Nations.

Article 14

Follow-up to the inquiry procedure

1. The Committee may, if necessary, after the end of the period of six months referred to in article 13, paragraph 5, invite the State party concerned to inform it of the measures

taken and envisaged in response to an inquiry conducted under article 13 of the present Protocol.

2. The Committee may invite the State party to submit further information about any measures that the State party has taken in response to an inquiry conducted under article 13, including as deemed appropriate by the Committee, in the State party's subsequent reports under article 44 of the Convention, article 12 of the Optional Protocol to the Convention on the sale of children, child prostitution and child pornography or article 8 of the Optional Protocol to the Convention on the involvement of children in armed conflict, where applicable.

Part IV

Final provisions

Article 15

International assistance and cooperation

1. The Committee may transmit, with the consent of the State party concerned, to United Nations specialized agencies, funds and programmes and other competent bodies its views or recommendations concerning communications and inquiries that indicate a need for technical advice or assistance, together with the State party's observations and suggestions, if any, on these views or recommendations.
2. The Committee may also bring to the attention of such bodies, with the consent of the State party concerned, any matter arising out of communications considered under the present Protocol that may assist them in deciding, each within its field of competence, on the advisability of international measures likely to contribute to assisting States parties in achieving progress in the implementation of the rights recognized in the Convention and/or the Optional Protocols thereto.

Article 16

Report to the General Assembly

The Committee shall include in its report submitted every two years to the General Assembly in accordance with article 44, paragraph 5, of the Convention a summary of its activities under the present Protocol.

Article 17

Dissemination of and information on the Optional Protocol

Each State party undertakes to make widely known and to disseminate the present Protocol and to facilitate access to information about the views and recommendations of the Committee, in particular with regard to matters involving the State party, by appropriate and active means and in accessible formats to adults and children alike, including those with disabilities.

Article 18

Signature, ratification and accession

1. The present Protocol is open for signature to any State that has signed, ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto.
2. The present Protocol is subject to ratification by any State that has ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto. Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
3. The present Protocol shall be open to accession by any State that has ratified or acceded to the Convention or either of the first two Optional Protocols thereto.
4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General.

Article 19 Entry into force

1. The present Protocol shall enter into force three months after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying the present Protocol or acceding to it after the deposit of the tenth instrument of ratification or instrument of accession, the present Protocol shall enter into force three months after the date of the deposit of its own instrument of ratification or accession.

Article 20

Violations occurring after the entry into force

1. The Committee shall have competence solely in respect of violations by the State party of any of the rights set forth in the Convention and/or the first two Optional Protocols thereto occurring after the entry into force of the present Protocol.
2. If a State becomes a party to the present Protocol after its entry into force, the obligations of that State vis-à-vis the Committee shall relate only to violations of the rights set forth in the Convention and/or the first two Optional Protocols thereto occurring after the entry into force of the present Protocol for the State concerned.

Article 21 Amendments

1. Any State party may propose an amendment to the present Protocol and submit it to the Secretary-General of the United Nations. The Secretary-General shall communicate any proposed amendments to States parties with a request to be notified whether they favour a meeting of States parties for the purpose of considering and deciding upon the proposals. In the event that, within four months of the date of such communication, at least one third of the States parties favour such a meeting, the Secretary-General shall convene the meeting under the auspices of the United Nations. Any amendment adopted by a majority of two thirds of the States parties present and voting shall be submitted by the Secretary-General to the General Assembly for approval and, thereafter, to all States parties for acceptance.

2. An amendment adopted and approved in accordance with paragraph 1 of the present article shall enter into force on the thirtieth day after the number of instruments of acceptance deposited reaches two thirds of the number of States parties at the date of adoption of the amendment. Thereafter, the amendment shall enter into force for any State party on the thirtieth day following the deposit of its own instrument of acceptance. An amendment shall be binding only on those States parties that have accepted it.

Article 22 Denunciation

1. Any State party may denounce the present Protocol at any time by written notification to the Secretary-General of the United Nations. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.
2. Denunciation shall be without prejudice to the continued application of the provisions of the present Protocol to any communication submitted under articles 5 or 12 or any inquiry initiated under article 13 before the effective date of denunciation.

Article 23

Depositary and notification by the Secretary-General

1. The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of the present Protocol.
2. The Secretary-General shall inform all States of:
 - Signatures, ratifications and accessions under the present Protocol;
 - The date of entry into force of the present Protocol and of any amendment thereto under article 21;
 - Any denunciation under article 22 of the present Protocol.

Article 24 Languages

1. The present Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.
2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies of the present Protocol to all States.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Ελληνική μετάφραση)

**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ
ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ**

Τα Κράτη- Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο,

Θεωρώντας ότι, σύμφωνα με τις αρχές που διακηρύσσονται στον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η αναγνώριση της εγγενούς αξιοπρέπειας και των ίσων και αναφαίρετων δικαιωμάτων όλων των μελών της ανθρώπινης οικογένειας, αποτελεί το θεμέλιο της ελευθερίας, της δικαιοσύνης και της ειρήνης στον κόσμο,

Σημειώνοντας ότι, τα Κράτη-Μέρη στη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού (εφεξής καλούμενη ως 'η Σύμβαση') αναγνωρίζουν τα δικαιώματα που προβλέπονται σε αυτήν, για κάθε παιδί που υπάγεται στη δικαιοδοσία τους, χωρίς διάκριση οποιουδήποτε είδους, ανεξάρτητα από τη φυλή του παιδιού ή των γονέων του ή των νομίμων κηδεμόνων του, του χρώματος, του φύλου, της γλώσσας, της θρησκείας, των πολιτικών του ή άλλων πεποιθήσεων, της εθνικής ή εθνοτικής ή κοινωνικής καταγωγής, της περιουσίας, αναπηρίας, γέννησης ή οποιασδήποτε άλλης κατάστασης,

Επαναβεβαιώνοντας την καθολικότητα, το αδιαίρετο, την αλληλεξάρτηση και το αλληλένδετο όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών,

Επαναβεβαιώνοντας επίσης, την ιδιότητα του παιδιού ως ον που έχει δικαιώματα και ως ανθρώπινο όν με αξιοπρέπεια και με εξελισσόμενες ικανότητες,

Αναγνωρίζοντας ότι η ξεχωριστή και εξαρτώμενη φύση των παιδιών δύναται να δημιουργήσει πραγματικές δυσκολίες για αυτά κατά την επιζήτηση ένδικων μέσων για παραβιάσεις των δικαιωμάτων τους,

Θεωρώντας ότι το παρόν Πρωτόκολλο θα ενισχύσει και θα συμπληρώσει εθνικούς και περιφερειακούς μηχανισμούς που να επιτρέπουν στα παιδιά να υποβάλλουν παράπονα για παραβιάσεις των δικαιωμάτων τους,

Αναγνωρίζοντας ότι τα συμφέροντα του παιδιού πρέπει να είναι πρωταρχικό μέλημα το οποίο θα χρήζει σεβασμού στην αναζήτηση ένδικων μέσων για παραβιάσεις των δικαιωμάτων του παιδιού και ότι τέτοια ένδικα μέσα θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη για φιλικές προς τα παιδιά διαδικασίες σε όλα τα επίπεδα,

Ενθαρρύνοντας τα Κράτη-Μέρη να αναπτύξουν κατάλληλους εθνικούς μηχανισμούς για να διευκολύνουν ένα παιδί του οποίου τα δικαιώματα έχουν παραβιαστεί να έχει πρόσβαση σε αποτελεσματικά ένδικα μέσα σε εθνικό επίπεδο,

Υπενθυμίζοντας το σημαντικό ρόλο τον οποίο οι εθνικοί θεσμοί ανθρωπίνων δικαιωμάτων και άλλοι σχετικοί εξειδικευμένοι θεσμοί εντεταλμένοι να προωθούν και να προστατεύουν τα δικαιώματα του παιδιού, δύνανται να διαδραματίσουν από αυτή την άποψη,

Θεωρώντας ότι, για να ενδυναμώσουν και να συμπληρώσουν τέτοιους εθνικούς μηχανισμούς και να ενισχύσουν περαιτέρω την εφαρμογή της Σύμβασης και, όπου ισχύουν, τα Προαιρετικά Πρωτόκολλα της για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία και για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη, θα ήταν σωστό να διευκολυνθεί η Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Παιδιού (εφεξής καλούμενη ως 'η Επιτροπή') να ασκεί τα καθήκοντα τα οποία προβλέπονται στο παρόν Πρωτόκολλο,

Έχουν συμφωνήσει ως ακολούθως:

ΜΕΡΟΣ Ι
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1
ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΑ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

1. Το Κράτος- Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο αναγνωρίζει την αρμοδιότητα της Επιτροπής ως προνοείται στο παρόν Πρωτόκολλο.
2. Η Επιτροπή δεν ασκεί την αρμοδιότητά της σχετικά με ένα Κράτος- Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο σε θέματα που αφορούν παραβιάσεις δικαιωμάτων τα οποία εμπεριέχονται σε συμβατικά κείμενα στα οποία αυτό το Κράτος δεν είναι Μέρος.
3. Η Επιτροπή δε παραλαμβάνει οποιοδήποτε παράπονο εάν αυτό αφορά Κράτος που δεν είναι Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 2
ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Κατά την άσκηση των καθηκόντων της, ως αυτά της ανατίθενται από το Πρωτόκολλο, η Επιτροπή καθοδηγείται από την αρχή του υπέρτατου συμφέροντος του παιδιού. Λαμβάνει επίσης υπόψη τα δικαιώματα και τις απόψεις του παιδιού, και στις απόψεις του παιδιού θα δίνεται ειδική βαρύτητα σύμφωνα με την ηλικία και ωριμότητα του παιδιού.

ΑΡΘΡΟ 3
ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ

1. Η Επιτροπή υιοθετεί διαδικαστικούς κανόνες οι οποίοι ακολουθούνται κατά την άσκηση των καθηκόντων της ως αυτά της ανατίθενται από το Πρωτόκολλο. Κατά

την άσκησή τους, λαμβάνει υπόψη, ειδικότερα το άρθρο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου για να εγγυάται φιλικές προς το παιδί διαδικασίες.

2. Η Επιτροπή συμπεριλαμβάνει στους διαδικαστικούς κανόνες, ασφαλιστικές δικλίδες για να αποτρέπει την εκμετάλλευση του παιδιού, από αυτούς που ενεργούν εκ μέρους του, και δύναται να αρνηθεί να εξετάσει οποιοδήποτε παράπονο το οποίο θεωρεί ότι δεν είναι προς το υπέρτατο συμφέρον του παιδιού.

ΑΡΘΡΟ 4

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Το Κράτος- Μέρος λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίσει ότι πρόσωπα στη δικαιοδοσία του δεν υπόκεινται σε οποιαδήποτε παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κακομεταχείριση ή εκφοβισμό συνεπεία παραπόνου ή συνεργασίας με την Επιτροπή βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Η ταυτότητα οποιουδήποτε ενδιαφερομένου προσώπου ή ομάδας προσώπων δε θα δημοσιοποιείται χωρίς τη ρητή συγκατάθεσή τους.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ

ΑΡΘΡΟ 5

ΑΤΟΜΙΚΑ ΠΑΡΑΠΟΝΑ

1. Παράπονα δύναται να υποβληθούν από ή εκ μέρους κάποιου ατόμου ή ομάδας ατόμων, εντός της δικαιοδοσίας ενός Κράτους- Μέλους, τα οποία ισχυρίζονται ότι είναι θύματα παραβίασης από αυτό το Κράτος- Μέρος οποιωνδήποτε από τα δικαιώματα που παρατίθενται σε οποιοδήποτε από τα ακόλουθα συμβατικά κείμενα στα οποία αυτό το Κράτος είναι Μέρος:

(α) Η Σύμβαση,

(β) Το Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία,

(γ) Το Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη.

2. Όταν το παράπονο υποβάλλεται εκ μέρους κάποιου ατόμου ή ομάδας ατόμων, αυτό θα γίνεται με τη συγκατάθεσή τους εκτός εάν ο υποβάλλων το παράπονο έχει το δικαίωμα να ενεργεί εκ μέρους τους χωρίς τέτοια συγκατάθεση.

ΑΡΘΡΟ 6

ΕΝΔΙΑΜΕΣΑ ΜΕΤΡΑ

1. Καθ' οιονδήποτε χρόνο μετά την παραλαβή ενός παραπόνου, και πριν καθοριστεί η ουσία, η Επιτροπή δύναται να διαβιβάσει στο Κράτος-Μέρος (στο οποίο αφορά το παράπονο) για άμεση εξέταση, αίτημα όπως το Κράτος-Μέρος λάβει τέτοια ενδιάμεσα μέτρα τα οποία είναι απαραίτητα σε εξαιρετικές περιπτώσεις για να αποφύγει πιθανή ανεπανόρθωτη ζημιά στο θύμα ή θύματα των ισχυριζόμενων παραβιάσεων.

2. Όταν η Επιτροπή ασκεί τη διακριτική της ευχέρεια σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, αυτό δεν υποδηλοί απόφαση για το παραδεκτό ή για την ουσία του παραπόνου.

ΑΡΘΡΟ 7

ΠΑΡΑΔΕΚΤΟ

Η Επιτροπή θεωρεί παράπονο μη παραδεκτό όταν:

(α) Το παράπονο γίνεται ανώνυμα

(β) Το παράπονο δε γίνεται γραπτώς

- (γ) Το παράπονο αποτελεί κατάχρηση του δικαιώματος υποβολής τέτοιων παραπόνων ή δε συνάδει με τις πρόνοιες της Σύμβασης και/ή των Προαιρετικών Πρωτοκόλλων αυτής,
- (δ) Το ίδιο θέμα έχει ήδη εξεταστεί από την Επιτροπή ή έχει εξεταστεί ή εξετάζεται κάτω από άλλη διαδικασία διεθνούς διερεύνησης ή διακανονισμού.
- (ε) Δεν έχουν εξαντληθεί όλα τα εσωτερικά ένδικα μέσα. Αυτό, δεν αποτελεί τον κανόνα όταν η προσφυγή στα ένδικα μέσα παρατείνεται αδικαιολόγητα ή είναι απίθανο να επιφέρει ουσιαστική λύση,
- (στ) Το παράπονο είναι έκδηλα αβάσιμο ή δεν είναι επαρκώς αιτιολογημένο,
- (ζ) Τα γεγονότα τα οποία αποτελούν το παράπονο έλαβαν χώρα πριν την έναρξη της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου στο ενδιαφερόμενο Κράτος – Μέρος, εκτός εάν αυτά τα γεγονότα συνέχισαν να ισχύουν μετά από αυτή την ημερομηνία,
- (η) Το παράπονο δεν υποβάλλεται μέσα σε ένα έτος μετά την εξάντληση των εσωτερικών ένδικων μέσων, εκτός σε περιπτώσεις όπου ο υποβάλλων το παράπονο δύναται να υποδείξει ότι δεν ήταν δυνατό τα υποβληθεί το παράπονο μέσα στο χρονικό περιθώριο.

ΑΡΘΡΟ 8

ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΠΟΝΟΥ

1. Εκτός από την περίπτωση στην οποία η Επιτροπή θεωρεί το παράπονο μη παραδεκτό χωρίς αναφορά στο ενδιαφερόμενο Κράτος-Μέρος, η Επιτροπή φέρει στην προσοχή του ενδιαφερομένου Κράτους- Μέρους, εμπιστευτικά και το συντομότερο, οποιοδήποτε παράπονο το οποίο της υποβάλλεται βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Το Κράτος- Μέρος υποβάλλει στην Επιτροπή έγγραφες επεξηγήσεις ή δηλώσεις οι οποίες διασαφηνίζουν το θέμα και τη θεραπεία, εάν υπάρχει, την οποία

μπορεί να του παρείχε. Το Κράτος- Μέρος υποβάλλει την απάντησή του το συντομότερο δυνατό και μέσα σε έξι μήνες.

ΑΡΘΡΟ 9

ΦΙΛΙΚΟΣ ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

1. Η Επιτροπή προσφέρει τις καλές της υπηρεσίες στα ενδιαφερόμενα μέρη με σκοπό την επίτευξη φιλικού διακανονισμού της διαφοράς, βασισμένο στο σεβασμό των υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη Σύμβαση και/ή τα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής.
2. Συμφωνία η οποία συνομολογείται βάσει φιλικού διακανονισμού, υπό την αιγίδα της Επιτροπής, τερματίζει την εξέταση του παραπόνου σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 10

ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ

1. Η Επιτροπή εξετάζει παράπονα που έχουν ληφθεί βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου το συντομότερο δυνατό, υπό το φώς όλων των εγγράφων τα οποία υποβάλλονται σε αυτήν, δεδομένου ότι αυτά τα έγγραφα διαβιβάζονται στα ενδιαφερόμενα μέρη.
2. Η Επιτροπή διεξάγει κλειστές συναντήσεις όταν λαμβάνει παράπονα βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου.
3. Όπου η Επιτροπή έχει ζητήσει ενδιάμεσα μέτρα, επισπεύδει την εξέταση του παραπόνου.
4. Εξετάζοντας παράπονα στα οποία υπάρχει ο ισχυρισμός παραβίασης οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων, η Επιτροπή αξιολογεί το εύλογο των μέτρων που λήφθηκαν από το Κράτος- Μέρος, σύμφωνα με το άρθρο 4 της Σύμβασης. Για να το πράξει, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της ότι το Κράτος-

Μέρος δύναται να υιοθετήσει φάσμα πιθανών μέτρων πολιτικής για την εφαρμογή οικονομικών, κοινωνικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων στη Σύμβαση.

5. Μετά την εξέταση του παραπόνου, η Επιτροπή διαβιβάζει στα ενδιαφερόμενα μέρη τις απόψεις της για το παράπονο, χωρίς καθυστέρηση, μαζί με τις συστάσεις της, εάν υπάρχουν.

ΑΡΘΡΟ 11

ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ

1. Το Κράτος- Μέρος δίδει τη δέουσα σημασία στις απόψεις της Επιτροπής, μαζί με τις συστάσεις της, εάν υπάρχουν, και υποβάλλει στην Επιτροπή έγγραφη απάντηση, περιλαμβανομένων πληροφοριών για οποιαδήποτε μέτρα έχουν ληφθεί και προγραμματιστεί υπό το φως των συστάσεων της Επιτροπής. Το Κράτος- Μέρος υποβάλλει την απάντησή του το συντομότερο δυνατό και μέσα σε έξι μήνες.

2. Η Επιτροπή δύναται να καλέσει το Κράτος- Μέρος να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με οποιαδήποτε μέτρα τα οποία έχει λάβει το Κράτος- Μέρος, σε απάντηση στις απόψεις ή συστάσεις της ή εφαρμογή συμφωνίας βάσει φιλικού διακανονισμού, εάν υπάρξει, συμπεριλαμβανομένων, όπου αυτό κρίνεται απαραίτητο από την Επιτροπή, σε μεταγενέστερες αναφορές του Κράτους- Μέρους βάσει του άρθρου 44 της Σύμβασης, του άρθρου 12 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία, ή του άρθρου 8 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη, όπου εφαρμόζεται.

ΑΡΘΡΟ 12

ΔΙΑΚΡΑΤΙΚΑ ΠΑΡΑΠΟΝΑ

1. Κράτος- Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο δύναται, καθ' οιονδήποτε χρόνο, να δηλώσει ότι αναγνωρίζει την αρμοδιότητα της Επιτροπής να λαμβάνει και να εξετάζει παράπονα στα οποία ένα Κράτος- Μέρος ισχυρίζεται ότι άλλο Κράτος- Μέρος δεν

πληροί τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με τα ακόλουθα συμβατικά κείμενα, στα οποία το Κράτος είναι Μέρος:

- (α) στη Σύμβαση,
- (β) στο Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία,
- (γ) στο Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη.

2. Η Επιτροπή δε λαμβάνει παράπονα που αφορούν Κράτος - Μέρος το οποίο δεν έχει προβεί σε τέτοια δήλωση ή παράπονα από Κράτος- Μέρος το οποίο δεν έχει προβεί σε τέτοια δήλωση.

3. Η Επιτροπή προσφέρει τις καλές της υπηρεσίες στα ενδιαφερόμενα Κράτη-Μέρη με σκοπό την επίτευξη φιλικού διακανονισμού της διαφοράς, βασισμένο στο σεβασμό των υποχρεώσεων που προκύπτουν από τη Σύμβαση και τα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής.

4. Η δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κατατίθεται από τα Κράτη- Μέρη στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ο οποίος διαβιβάζει αντίγραφα αυτής στα άλλα Κράτη- Μέρη. Η δήλωση δύναται να ανακληθεί καθ' οιονδήποτε χρόνο, με ειδοποίηση στο Γενικό Γραμματέα. Τέτοια ανάκληση δεν επηρεάζει την εξέταση οποιουδήποτε θέματος το οποίο αποτελεί το αντικείμενο παραπόνου το οποίο έχει ήδη διαβιβασθεί βάσει του παρόντος άρθρου. Σύμφωνα με το παρόν άρθρο, δε θα παραλαμβάνεται οποιοδήποτε περαιτέρω παράπονο από οποιοδήποτε Κράτος- Μέρος, μετά τη λήψη από το Γενικό Γραμματέα, της ειδοποίησης ανάκλησης της δήλωσης, εκτός εάν το ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος έχει προβεί σε νέα δήλωση.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 13
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΣΟΒΑΡΕΣ Ή ΣΥΣΤΗΜΑΤΙΚΕΣ
ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ

1. Εάν η Επιτροπή λάβει αξιόπιστες πληροφορίες που να καταδεικνύουν σοβαρές ή συστηματικές παραβιάσεις από ένα Κράτος-Μέρος, δικαιωμάτων τα οποία παρατίθενται στη Σύμβαση ή στα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής για την Πώληση Παιδιών, Παιδική Πορνεία, Παιδική Πορνογραφία ή για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη, η Επιτροπή καλεί το Κράτος- Μέρος να συνεργαστεί στην εξέταση των πληροφοριών και, για το σκοπό αυτό, να υποβάλει παρατηρήσεις χωρίς καθυστέρηση σχετικά με τις υπό αναφορά πληροφορίες.
2. Λαμβάνοντας υπόψη τόσο οποιεσδήποτε παρατηρήσεις οι οποίες μπορεί να είχαν υποβληθεί από το ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος, όσο και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία την οποία έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή δύναται να διορίσει ένα ή περισσότερα από τα Μέρη της να διεξάγει έρευνα και να δώσει άμεση αναφορά στην Επιτροπή. Όπου νομιμοποιείται, και με τη συναίνεση του Κράτους- Μέρους, η έρευνα δύναται να περιλαμβάνει επίσκεψη στην επικράτειά του.
3. Τέτοια έρευνα διεξάγεται εμπιστευτικά και επιδιώκεται η συνεργασία του Κράτους- Μέρους σε όλα τα στάδια της διαδικασίας.
4. Αφού εξετάσει τα ευρήματα τέτοιας έρευνας, η Επιτροπή διαβιβάζει, χωρίς καθυστέρηση, τα ευρήματα αυτά στο ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος, μαζί με οποιαδήποτε σχόλια και συστάσεις.
5. Το ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος υποβάλλει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή το συντομότερο δυνατό και μέσα σε έξι μήνες από την παραλαβή των ευρημάτων, σχολίων και συστάσεων που έχουν διαβιβασθεί από την Επιτροπή.

6. Μετά την ολοκλήρωση τέτοιων διαδικασιών αναφορικά με έρευνα που διεξήχθη σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή δύναται, μετά από διαβούλευση με το ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος, να αποφασίσει να συμπεριλάβει συνοπτική αναφορά των αποτελεσμάτων της διαδικασίας στην αναφορά της ως προβλέπεται στο άρθρο 16 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

7. Κάθε Κράτος- Μέρος δύναται, κατά το χρόνο υπογραφής ή επικύρωσης του παρόντος Πρωτοκόλλου ή προσχώρησης σε αυτό, να δηλώσει ότι δεν αναγνωρίζει τη δικαιοδοσία της Επιτροπής ως προβλέπεται στο παρόν άρθρο αναφορικά με τα δικαιώματα τα οποία παρατίθενται σε μερικά ή όλα τα όργανα που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

8. Οποιοδήποτε Κράτος- Μέρος το οποίο έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου, δύναται, καθ' οιονδήποτε χρόνο, να αποσύρει αυτή τη δήλωση με ειδοποίηση προς το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 14

ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1. Η Επιτροπή δύναται, εάν κριθεί αναγκαίο, μετά το τέλος της περιόδου των έξι μηνών η οποία αναφέρεται στο άρθρο 13, παράγραφος 5, να καλέσει το ενδιαφερόμενο Κράτος- Μέρος να την πληροφορήσει σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί και προγραμματιστεί μετά από έρευνα που έχει διεξαχθεί σύμφωνα με το άρθρο 13 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Η Επιτροπή δύναται να καλέσει το Κράτος- Μέρος να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με οποιαδήποτε μέτρα τα οποία το Κράτος- Μέρος έχει λάβει μετά από έρευνα η οποία διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 13, συμπεριλαμβανομένων, ως κρίνεται αναγκαίο από την Επιτροπή, στις μεταγενέστερες αναφορές του Κράτους- Μέρους σύμφωνα με το άρθρο 44 της Σύμβασης, άρθρο 12 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Πώληση Παιδιών, Παιδική

Πορνεία και Παιδική Πορνογραφία, ή άρθρο 8 του Προαιρετικού Πρωτοκόλλου στη Σύμβαση για την Ανάμειξη Παιδιών σε Ένοπλη Σύρραξη, όπου εφαρμόζεται.

ΜΕΡΟΣ IV

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 15

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

1. Η Επιτροπή δύναται να διαβιβάσει, με τη συναίνεση του ενδιαφερόμενου Κράτους- Μέρους, στις εξειδικευμένες οργανώσεις, ταμεία και προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών και σε άλλα αρμόδια όργανα, τις απόψεις ή συστάσεις της αναφορικά με παράπονα και έρευνες οι οποίες καταδεικνύουν ανάγκη για τεχνική συμβουλή ή βοήθεια, μαζί με τις παρατηρήσεις και εισηγήσεις του Κράτους- Μέρους, εάν υπάρχουν, σε αυτές τις απόψεις ή εισηγήσεις.

2. Η Επιτροπή δύναται επίσης να φέρει στην προσοχή τέτοιων οργάνων, με τη συναίνεση του ενδιαφερόμενου Κράτους- Μέρους, οποιοδήποτε θέμα προκύπτει από τα παράπονα που έχουν εξεταστεί σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο το οποίο δύναται να τους βοηθήσει στο να αποφασίσουν, το καθένα στη δικαιοδοσία του, για τη σκοπιμότητα διεθνών μέτρων τα οποία δυνατό να συμβάλουν στη βοήθεια προς τα Κράτη- Μέρη στο να πετύχουν πρόοδο στην εφαρμογή των δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στη Σύμβαση και/ ή στα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής.

ΑΡΘΡΟ 16

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Η Επιτροπή περιλαμβάνει στην αναφορά της η οποία υποβάλλεται κάθε δυο χρόνια στη Γενική Συνέλευση, σύμφωνα με το άρθρο 44, παράγραφος 5 της Σύμβασης, περίληψη των δραστηριοτήτων της σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 17**ΔΙΑΔΟΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

Κάθε Κράτος- Μέρος αναλαμβάνει να κάνει ευρέως γνωστό και να διαδώσει το παρόν Πρωτόκολλο και να διευκολύνει την πρόσβαση σε πληροφόρηση για τις απόψεις και τις συστάσεις της Επιτροπής, ειδικότερα σχετικά με θέματα τα οποία αφορούν στο Κράτος- Μέρος, με ενδεδειγμένο και δραστικό τρόπο και σε προσβάσιμες μορφές σε ενήλικες και παιδιά, συμπεριλαμβανομένων αυτών με αναπηρίες.

ΑΡΘΡΟ 18**ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ**

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοιχτό για υπογραφή σε οποιοδήποτε Κράτος-Μέρος έχει υπογράψει, επικυρώσει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση ή σε οποιοδήποτε από τα πρώτα δυο Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής.
2. Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται σε επικύρωση από οποιοδήποτε Κράτος το οποίο έχει επικυρώσει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση ή οποιοδήποτε από τα πρώτα δυο Πρωτόκολλα της. Έγγραφα επικύρωσης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.
3. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοιχτό για προσχώρηση από οποιοδήποτε Κράτος έχει επικυρώσει ή προσχωρήσει στη Σύμβαση ή οποιοδήποτε από τα δυο πρώτα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής.
4. Η προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου προσχώρησης στο Γενικό Γραμματέα.

ΑΡΘΡΟ 19
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ σε τρεις μήνες από την κατάθεση του δέκατου εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης.
2. Για κάθε Κράτος που επικυρώνει το παρόν Πρωτόκολλο ή προσχωρεί σε αυτό μετά από την κατάθεση του δέκατου εγγράφου επικύρωσης ή εγγράφου προσχώρησης, το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης ή προσχώρησης σε αυτό.

ΑΡΘΡΟ 20
ΠΑΡΑΒΙΑΣΕΙΣ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΧΩΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η Επιτροπή έχει δικαιοδοσία μόνο αναφορικά με παραβιάσεις από το Κράτος-Μέρος, οποιονδήποτε από τα δικαιώματα τα οποία παρατίθενται στη Σύμβαση και/ή στα δυο πρώτα Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής, τα οποία λαμβάνουν χώρα μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Εάν το Κράτος γίνει Μέρος στο παρόν Πρωτόκολλο μετά την έναρξη της ισχύος του, οι υποχρεώσεις αυτού του Κράτους- Μέρους προς την Επιτροπή, σχετίζονται μόνο με παραβιάσεις οι οποίες παρατίθενται στη Σύμβαση και/ή με τα πρώτα δυο Προαιρετικά Πρωτόκολλα αυτής, και οι οποίες λαμβάνουν χώρα μετά την έναρξη της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου για το ενδιαφερόμενο Κράτος-Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 21
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Οποιοδήποτε Κράτος- Μέρος δύναται να προτείνει τροποποίηση στο παρόν Πρωτόκολλο και να την υποβάλει στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Ο Γενικός Γραμματέας κοινοποιεί οποιεσδήποτε προτεινόμενες τροποποιήσεις στα

Κράτη- Μέρη με αίτημα να ειδοποιηθεί εάν επιθυμούν συνάντηση Κρατών- Μερών προς το σκοπό εξέτασης και απόφασης για τις προτάσεις. Στην περίπτωση όπου μέσα σε 4 μήνες από τέτοια ειδοποίηση, τουλάχιστο το ένα τρίτο των Κρατών- Μερών επιθυμεί τέτοια συνάντηση, ο Γενικός Γραμματέας συγκαλεί συνάντηση υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών. Οποιαδήποτε τροποποίηση υιοθετηθεί από την πλειοψηφία των δυο τρίτων των παρόντων και ψηφιζόντων Κρατών- Μερών, θα υποβάλλεται από το Γενικό Γραμματέα στη Γενική Συνέλευση για έγκριση και μετά σε όλα τα Κράτη- Μέρη για αποδοχή.

2. Τροποποίηση η οποία υιοθετείται και εγκρίνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τίθεται σε ισχύ την δέκατη-τρίτη μέρα μετά που ο αριθμός των κατατιθεμένων εγγράφων αποδοχής φθάσει τα δυο τρίτα του αριθμού των Κρατών- Μερών κατά την ημερομηνία υιοθέτησης της τροποποίησης. Ακολούθως, η τροποποίηση τίθεται σε ισχύ για οποιοδήποτε Κράτος- Μέρος κατά τη δέκατη-τρίτη μέρα μετά την κατάθεση του δικού του εγγράφου αποδοχής. Η τροποποίηση είναι δεσμευτική μόνο στα Κράτη- Μέρη τα οποία την έχουν αποδεχτεί.

ΑΡΘΡΟ 22

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Οποιοδήποτε Κράτος- Μέρος δύναται να καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο καθ' οιονδήποτε χρόνο δίνοντας γραπτή ειδοποίηση στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Η καταγγελία θα ισχύει μετά από ένα χρόνο μετά την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

2. Η καταγγελία είναι χωρίς επηρεασμό της συνεχούς εφαρμογής των προνοιών του παρόντος Πρωτοκόλλου για οποιαδήποτε παράπονα που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τα άρθρα 5 ή 12 ή για οποιαδήποτε έρευνα έχει αρχίσει σύμφωνα με το άρθρο 13, πριν την ουσιαστική ημερομηνία της καταγγελίας.

ΑΡΘΡΟ 23
ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑΣ ΚΑΙ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ
ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ

1. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Ο Γενικός Γραμματέας πληροφορεί όλα τα Κράτη για:
 - (α) τις υπογραφές, επικυρώσεις και προσχωρήσεις σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο,
 - (β) την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου και οποιασδήποτε τροποποίησης του σύμφωνα με το άρθρο 21,
 - (γ) οποιαδήποτε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 22 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 24
ΓΛΩΣΣΕΣ

1. Το πρωτότυπο του παρόντος Πρωτοκόλλου, του οποίου τα κείμενα στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στο αρχείο των Ηνωμένων Εθνών.

2. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλα τα Κράτη.